



85-1923-00 Karbonator, 115V, VCV, Dijagnostika

85-1923-01 Karbonator, 115V, VCV, Dijagnostika, Izolirano

85-1923-02 Karbonator, 115V, VCV, Dijagnostika, T-spoj

85-1923-07 Karbonator, 115V, VCV, Dijagnostika, Polirano

85-1924-00 Karbonator, 230V, VCV, Dijagnostika

85-1924-01 Karbonator, 230V, VCV, Dijagnostika, Izolirano

85-1924-06 Karbonator, 230V, VCV, Dijagnostika, Podešavanje

KorporacijaLancer

6655 Lancer bulevar

San Antonio, Teksas 78219

800-729-1500

Tehnička podrška/Garancija: 800-729-1550

custserv@lancercorp.com

lancercorp.com



Certified
< 0.25 weighted
average percent lead



Priručnik PN: 28-0315/08-CRO

26.11.2013

SAMO ZA KVALIFIKOVANE INSTALATERE

O OVOM PRIRUČNIKU

Ova brošura je sastavni i bitan dio proizvoda i kao takav se treba uručiti korisniku nakon instalacije i sačuvati za dalje konsultacije u slučaju potrebe. Molimo da oprezno pročitate uputstva jer su ona namijenjena da korisniku pruže osnovne informacije za nastavak sigurne upotrebe i održavanja proizvoda. Dodatno, ova brošura sadrži i odjeljak SAMO UPUTE za korisnika o ispravnim uslugama i mjestu postavljanja jedinice.

I Instalaciju i premještanje uređaja, ukoliko su potrebni, može izvršiti kvalifikovano osoblje sa savremenim znanjima o sigurnosti i higijeni, kao i praktičnim iskustvom, u skladu sa trenutnim pravilima.

SADRŽAJ

SPECIFIKACIJE.....	2
UPOZORENJE/OPREZ.....	3
TEORIJA RADA.....	4
1. UPUTE ZA INSTALACIJU.....	4
2. ELEKTRIČNI ZAHTJEVI.....	4
2.1 VAJNE SIGURNOSNE UPUTE.....	4
2.2 UPUTE ZA UZEMLJENJE.....	5
3. UPUTE ZA RAD.....	6
4. UPUTE ZA ODRŽAVANJE.....	7
4.1 PREGLEDI.....	7
5. ČIŠĆENJE I ZAMJENA.....	7
5.1 VENTIL ZA PROVJERU CO ₂	7
5.2 SPREČAVALAC POV RATNOG TOKA.....	7
5.3 RUPIČASTA BARIJERA U ODVODU KONDENZATA ZA ZADRŽAVANJE NEČISTOĆA.....	7
5.4 ZAMJENA SONDE.....	8
5.5 ZAMJENA ŠTAMPANE PLOČE.....	8
6. KONFIGURACIJA.....	9
7. RJEŠAVANJE PROBLEMA.....	10-11
8. ILUSTRACIJE, SPISKOVI DIJELOVA, DIJAGRAM ELEKTRIČNIH INSTALACIJA.....	11
8.1 SKLAPANJE VENTILA ZA PROVJERU.....	11
8.2 DIJAGRAM ELEKTRIČNIH INSTALACIJA.....	11
8.3 REZERVOAR KARBONATORA.....	12-13
9. ODLAGANJE UREĐAJA.....	13

SPECIFIKACIJE TURBO KARBONATORA

DIMENZIJE Širina: 12 1/4 inches (311 mm) Dubina: 15 1/4 inches (387 mm) Visina: 11 1/2 inches (292 mm)	TETINA Otpremanje: 33.5 lbs (15.2 kg) Prazno: 31.1 lbs (14.1 kg) Rad: 45.3 lbs (20.5 kg)	SPREČAVALAC POV RATNOG TOKA: Maksimalno 130° F (54° C) Maksimalno 0.138 MPA ASSE 1022 podudaran
ELEKTRIČNE SPECIFIKACIJE 115 VAC / 60 Hz / 6.3 Amps 230 VAC / 56-60 Hz/ 3.5/3 Amps	MOTOR 1/3 Konjskih snaga (KS)	RADNI KAPACITET REZERVOARA: 215 unci (6.4 L)

OPCIJA OGRANIČENJA VREMENA: Karbonator je dizajniran sa opcijom Vremensko ograničenje za samozaštitu. Ukoliko karbonator radi duže od tri minute a da ne ispuni zahtjev za ispuštanje vode ugasiće se. Na novijim jedinicama se može omogućiti opcija automatskog samoobnavljanja u roku od tri sata. Pogleđajte odjeljak RJEŠAVANJE PROBLEMA.



ELECTRICAL WARNING/ADVERTENCIA ELÉCTRICA/ AVERTISSEMENT ÉLECTRIQUE



⚠ Provjerite pločicu sa serijskim brojem dispenzera za tačne električne zahtjeve. Ne uključujte u zidnu utičnicu ukoliko se struja prikazana na pločici sa serijskim brojem ne slaže sa lokalnom strujom koja je dostupna. Pratite sve lokalne Električne kodove prilikom spajanja. Svaki dispenzer mora imati odvojeno strujno kolo. Ne koristite produžne kablove sa ovom jedinicom. Ne „zdrutujte“ ovu jedinicu sa drugim uređajima na istu utičnicu. Prekidač ne onemogućava linijski napon na primarnom transformatoru. Uvijek isključite električnu struju u jedinici da sprječite lične povrede prije nego pokušate bilo kakvo unutrašnje održavanje. Podesivi prekidač se ne bi smio koristiti kao zamjena za isključivanje dispenzera iz izvora struje da bi se servisirala jedinica. Samo kvalifikovane osobe bi smjele servisirati unutrašnje električne komponente kućišta. Uvjerite se da su crijeva za vodu čvrsti i jedinice suhe prije bilo kakvog električnog spajanja!

⚠ Verifique la placa con el número de serie del dispensador, donde encontrará los requisitos eléctricos correctos de la unidad. No enchufe la unidad en un tomacorriente de pared a menos que la corriente indicada en la placa con el número de serie concuerde con la corriente local disponible. Al hacer las conexiones, respete todos los códigos eléctricos locales. Cada dispensador debe tener un circuito eléctrico independiente. No use extensiones con esta unidad. No la conecte junto con otros dispositivos eléctricos al mismo tomacorriente. El interruptor de llave no corta el voltaje de línea al transformador primario desenchufa siempre la alimentación eléctrica a la unidad para evitar lesiones personales antes de tratar de realizar tareas de mantenimiento. El disyuntor de sobrecarga reseable no se debe usar como sustituto para desenchufar el dispensador de la fuente de alimentación para realizar tareas de servicio de la unidad. El servicio de los componentes internos de la caja de control eléctrico debe confiarse exclusivamente a personal calificado. Asegúrese de que todas las líneas de agua estén ajustadas y las unidades estén secas antes de hacer conexiones eléctricas.

⚠ Examinez la plaque de numéro de série du distributeur pour connaître les bonnes exigences en matière d'électricité pour l'appareil. Ne le branchez pas à une prise électrique murale à moins que le courant indiqué sur la plaque de numéro de série corresponde au courant local disponible. Respectez tous les codes électriques locaux lorsque vous faites des connexions. Chaque distributrice doit avoir un circuit électrique séparé. N'utilisez pas de cordons prolongateurs avec cet appareil. Ne pas le brancher avec d'autres appareils électriques sur la même prise. L'interrupteur à clé ne coupe pas la tension secteur au transformateur primaire. Débranchez toujours le courant électrique à l'appareil, afin de prévenir des blessures, avant de faire un entretien interne quelconque. Le disjoncteur réarmable ne devrait pas être utilisé au lieu de débrancher le distributeur de la source d'alimentation en électricité pour faire de l'entretien/une réparation de l'appareil. Seul le personnel qualifié devrait faire l'entretien/la réparation des composants internes dans le logement des commandes électriques. Assurez-vous que toutes les conduites d'eau sont étanches et que les appareils sont secs avant de faire des connexions électriques!



CO2/CARBON DIOXIDE /EI ANHÍDRIDO CARBÓNICO/ DIOXYDE DE CARBONE



⚠ Ugjen dioksid (CO2) je bezbojan nezapaljiv gas sa blago oporim mirisom. Visok udio CO2 može pomjeriti kiseonik u krvi. Prolongirana izloženost CO2 može biti štetna. Osoblje izloženo visokim koncentracijama CO2 gasa će osjetiti drhtavicu praćenu gubitkom svijesti i gušenjem. Ukoliko se sumnja na curenje CO2, odmah izvjetrite zagađeno područje prije pokušaja popravke curenja. Stroga pažnja se mora posvetiti prevenciji curenja CO2 gasa u cijelom CO2 sistemu i sistemu bezalkoholnih pića.

⚠ El anhídrido carbónico (CO2) es un gas incoloro, no combustible, con un olor pungente ligero. Altos porcentajes de CO2 en la sangre pueden desplazar el oxígeno en la sangre. La exposición prolongada al CO2 puede ser nociva. El personal expuesto a concentraciones altas de CO2 sufre temblores seguidos de la pérdida de la conciencia y sofocación. Si se sospecha que existe una pérdida de CO2, ventile el área contaminada antes de tratar de reparar la pérdida. Hay que prestar suma atención para evitar pérdidas de CO2 en todo el sistema de CO2 y de bebidas gaseosas.

⚠ Le dioxyde de carbone (CO2) est plus lourd que l'air et déplace l'oxygène. Le CO2 est un gaz incolore et incomptustible, ayant une odeur un peu âcre. Des concentrations fortes de CO2 peuvent déplacer l'oxygène dans le sang. Une exposition prolongée au CO2 peut être nocive. Le personnel exposé à de fortes concentrations de CO2 gazeux éprouvera des tremblements, suivis rapidement d'une perte de conscience et de suffocation. On doit faire très attention de prévenir les fuites de CO2 gazeux dans le système entier de CO2 et de boisson gazeuse. Si on suspecte qu'il y a une fuite de CO2 gazeux, aérez le secteur contaminé immédiatement avant d'essayer de réparer la fuite.

TEORIJA RADA

Karbonator je uređaj dizajniran da ispušta gas ugljen-dioksid (CO₂) u vodu, proizvodeći na taj način gaziranu vodu. CO₂ se doprema kroz regulator do rezervoara karbonatora. Istovremeno, obična voda se upumpava u rezervoar. Gas CO₂ pod pritiskom se otpušta u vodu i rezultira gaziranom vodom. Kada nivo vode dostigne unaprijed određenu tačku opažanje nivoa tekućine prepoznaće pad nivoa i uključuje motor pumpu koji nadopunjuje količinu gazirane vode koja je uzeta iz rezervoara.

UPOZORENJE UGLJEN-DIOKSID (CO₂) ISTISKUJE KISEONIK. STROGA PAŽNJA SE MORA VODITI DA SE SPRIJEĆI CURENJE GASA CO₂ U CIJELI CO₂ SISTEM I SISTEM BEZALKOHOLNIH PIĆA. UKOLIKO SE SUMNJA NA CURENJE CO₂ ODMAH IZVJETRITI CIJELU ZAGAĐENU OBLAST PRIJE POKUŠAJA POPRAVKE CURENJA. CO₂ JE TEJI OD VAZDUHA. ON JE BEZBOJAN, NEZAPALJIV GAS SA BLAGO JETKIM MIRISOM. VISOK UDIO CO₂ MOŽE UZORKOVATI ISTICANJE KISEONIKA U KRVI; DUĆA IZLOŽENOST CO₂ MOŽE BITI ŠTETNA. OSOBLJE IZLOŽENO VISOKIM KONCENTRACIJAMA CO₂ MOGU DOJVJETI DRHTANJE KOJI JE PRAĆEN BRZIM GUBITKOM SVIJESTI I GUŠENJEM.



ADVERTENCIA DIOXYDE DE CARBONE (CO₂) DÉPLACE L'OXYGÈNE. ATTENTION STRICTE DOIT ÊTRE OBSERVÉE DANS LA PRÉVENTION DES FUITES DE GAZ DE CO₂ DANS LE SYSTÈME DE CO₂ ET DE BOISSONS GAZEUSES ENTIER. SI UNE FUISE DE GAZ DE CO₂ EST SOUPÇONNÉ, AÉREZ IMMÉDIATEMENT LA ZONE CONTAMINÉE AVANT DE TENTER DE RÉPARER LA FUISE. CO₂ EST PLUS LOURD QUE L'AIR. IL EST UN GAZ NON INFLAMMABLE INCOLORE AVEC UNE ODEUR LÉGÈREMENT ÂCRE. DES POURCENTAGES ÉLEVÉS DE CO₂ PEUVENT DÉPLACER L'OXYGÈNE DANS LE SANG; EXPOSITION PROLONGÉE AU CO₂ PEUT ÊTRE NOCIF. LE PERSONNEL EXPOSÉ À DES CONCENTRATIONS ÉLEVÉES DE GAZ DE CO₂ FERONT L'EXPÉRIENCE DES TREMBLEMENTS QUI SONT SUIVIS RAPIDEMENT PAR LA PERTE DE CONSCIENCE ET LA SUFFOCATION.

AVERTISSEMENT LE DIOXYDE DE CARBONE (CO₂) DÉPLACE L'OXYGÈNE. IL FAUT PORTER UNE ATTENTION TRÈS STRICTE À LA PRÉVENTION DES FUITES DE GAZ DE CO₂ DANS L'ENSEMBLE DU SYSTÈME DE CO₂ ET DE BOISSONS GAZEUSES. SI VOUS SOUPÇONNEZ UNE FUISE DE GAZ DE CO₂, VENTILER IMMÉDIATEMENT L'ENDROIT CONTAMINÉ AVANT DE TENTER DE RÉPARER LA FUISE. LE CO₂ EST PLUS LOURD QUE L'AIR. C'EST UN GAZ INCOLORE INCOMBUSTIBLE AYANT UNE LÉGÈRE ODEUR ÂCRE. DE FORTS POURCENTAGES DE CO₂ PEUVENT DÉPLACER L'OXYGÈNE DANS LE SANG; UNE EXPOSITION PROLONGÉE AU CO₂ PEUT ÊTRE NOCIVE. LE PERSONNEL EXPOSÉ À DE FORTES CONCENTRATIONS DE CO₂ PEUT RESENTIR DES TREMBLEMENTS, SUIVIS RAPIDEMENT DE LA PERTE DE CONNAISSANCE ET DE LA SUFFOCATION.

1. UPUTE ZA INSTALIRANJE

Odaberite nivo, dobro provjetrenu, pristupačnu lokaciju pogodnu za snabdijevanje vodom i strujom, koja može podnijeti težinu od 45.3 kg.

2. ELEKTRIČNI ZAHTJEVI

2.1 VAJTNE SIGURNOSNE UPUTE



UPOZORENJE KADA KORISTITE ELEKTRIČNE UREĐAJE, OSNOVNE MJERE OPREZA TREBA POŠTOVATI, UKLJUČUJUĆI SLJEDEĆE:
A. PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE KORIŠTENJA UREĐAJA.
B. NE KORISTITE UREĐAJ NAPOLJU.
C. NE ISKLJUČUJTE UREĐAJ ČUPANjem KABLA.
D. UZEMLJENE UREĐAJE PRAVILNO SPOJITE SAMO NA UZEMLJENE UTIČNICE. POGLEDAJTE UPUTE ZA UZEMLJENJE.
E. ISKLJUČITE IZ UTIČNICE PRILIKOM SERVISIRANJA ILI ČIŠĆENJA.

ADVERTENCIA CUANDO SE UTILIZAN APARATOS ELÉCTRICOS, LAS PRECAUCIONES BÁSICAS SIEMPRE SE DEBEN SEGUIR, INCLUYENDO LAS SIGUIENTES:

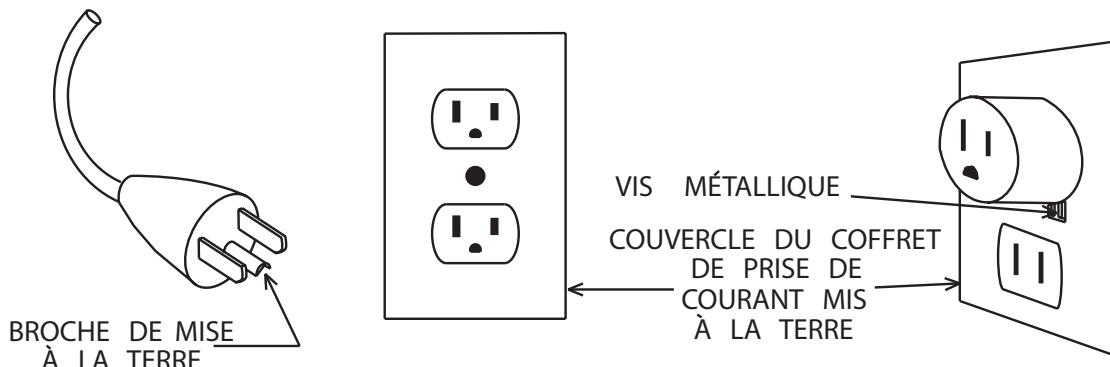
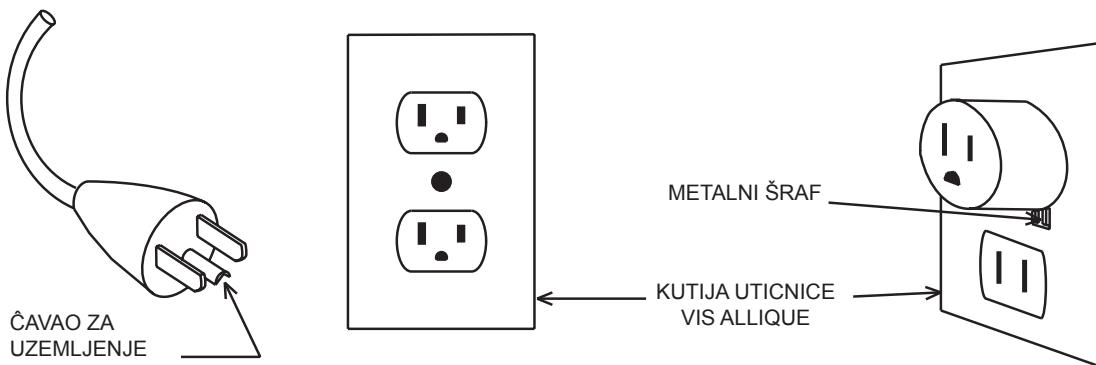
- A. LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO.
- B. NO USAR EN EXTERIORES.
- C. NO DESENCHUFAR TIRANDO DEL CORDÓN.
- D. PARA UN APARATO CON CONEXIÓN A TIERRA, CONEXIÓN A TIERRA ADECUADA TOMA SOLAMENTE. VEA CONEXIÓN A TIERRA INSTRUCCIONES.
- E. DESCONECTE DEL TOMACORRIENTE ANTES DE REPARAR O LIMPIAR.

AVERTISSEMENT DES PRÉCAUTIONS DE BASE DOIVENT TOUJOURS ÊTRE SUIVIES LORSQUE DES APPAREILS MÉNAGERS ÉLECTRIQUES SONT UTILISÉS, NOTAMMENT :

- A. LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
- B. NE PAS UTILISER À L'EXTÉRIEUR.
- C. NE JAMAIS TIRER SUR LE CORDON POUR DÉBRANCHER L'APPAREIL.
- D. BRANCHER TOUT APPAREIL DEVANT ÊTRE MIS À LA TERRE UNIQUEMENT SUR UNE PRISE AVEC MISE À LA TERRE. VOIR LES INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE.
- E. DÉBRANCHER L'APPAREIL DE LA PRISE AVANT DE LE RÉPARER OU DE LE NETTOYER.

2.2 UPUTE ZA UZEMLJENJE

	<p>UPOZORENJE ZA UZEMLJENJE OVAJ UREĐAJ SE MORA PRAVILNO UZEMLJITI DA BI SE IZBJEGAO MOGUĆ FATALNI ELEKTRO-ŠOK ILI OZBILJNA POVREDA ONOG KO UPRAVLJA UREĐAJEM. STRUJNI KABL IMA UZEMLJENU UTIČNICU SA TRI RAČVANJA. UKOLIKO NIJE DOSTUPNA ELEKTRIČNA UTIČNICA SA TRI RUPE. KORISTITE DOZVOLJENI METOD DA UZEMLJITE JEDINICU. U SLUČAJU NEISPREGVNOG FUNKCIONISANJA ILI KVARA, UZEMLJENJE OMOGUĆAVA PUTANJU NAJMANJEG OTPORA ZA ELEKTRIČNE STRUJE DA SE SMANJI RIZIK OD ELEKTRO-ŠOKA. OVA UREĐAJ JE OPREMLJEN KABLOM KOJI IMA OPREMU- UTIKAČ ZA UZEMLJENJE. UTIKAČ MORA DA SE UKLJUČI U PRIKLADNU UTIČNICU KOJA JE PRAVILNO INSTALIRANA I UZEMLJENA U SKLADU SA SVIM LOKALnim PROPISIMA I UREDBAMA. OVAJ UREĐAJ JE NAMIJENJEN ZA KORIŠTENJE NA NOMINALNOM STRUJNOM KOLU OD 120V (ILI 230V, KAKO JE PRIMJENJIVO), IIMA UTIKAČ ZA UZEMLJENJE KOJI IZGLEDA POPUT UTIKAČA KOJI JE ILUSTROVAN ISPOD</p> <p>ADVERTENCIA, PUESTA A TIERRA ESTE APARATO DEBE ESTAR CORRECTAMENTE CONECTADO A TIERRA PARA EVITAR POSIBLES DESCARGAS ELÉCTRICAS MORTALES O LESIONES GRAVES AL OPERADOR. EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DOTADO DE UN TRES PUNTAS TOMA DE TIERRA. SI UN AGUJERO DE TOMA DE CORRIENTE CON CONEXIÓN A TIERRA DE TRES NO ESTÁ DISPONIBLE, UTILICE UN MÉTODO APROBADO PARA LA UNIDAD. EN CASO DE MAL FUNCIONAMIENTO O AVERÍA, CONEXIÓN A TIERRA PROPORCIONA UNA VÍA DE MENOR RESISTENCIA PARA LA CORRIENTE ELÉCTRICA PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. ESTE APARATO ESTÁ EQUIPADO CON UN CABLE QUE TIENE UNA TIERRA DEL EQUIPO DE ENCHUFE. EL ENCHUFE DEBE CONECTARSE A UN TOMACORRIENTE ADECUADO QUE ESTÁ INSTALADO Y CONECTADO A TIERRA DE ACUERDO CON TODOS LOS CÓDIGOS LOCALES Y ORDENANZAS.</p> <p>ESTE APARATO ES PARA USO EN UN NOMINAL DE 120V (O 230V, SEGÚN EL CASO) DE CIRCUITO, Y TIENE UN ENCHUFE DE CONEXIÓN A TIERRA QUE SE PARECE AL ENCHUFE ILUSTRADO A CONTINUACIÓN.</p> <p>EXIGENCES DE MISE À LA TERRE CET APPAREIL DOIT ÊTRE MIS À LA TERRE DE LA MANIÈRE APPROPRIÉE AFIN D'ÉVITER DES CHOCS ÉLECTRIQUES MORTELS OU DES BLESSURES GRAVES À L'OPÉRATEUR. LE CORDON D'ALIMENTATION EST FOURNI AVEC UNE FICHE À TROIS BROCHES POUR LA MISE À LA TERRE. UTILISER UNE AUTRE MÉTHODE APPROUVÉE POUR METTRE L'APPAREIL À LA TERRE LORSQU'UNE PRISE DE COURANT DE MISE À LA TERRE (TROIS TROUS) N'EST PAS DISPONIBLE. ADVENTANT UNE DÉFAILLANCE OU UN BRIS, LA MISE À LA TERRE FOURNIT UN TRAJET DE MOINDRE RÉSISTANCE POUR LE COURANT ÉLECTRIQUE AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. CET APPAREIL EST ÉQUIPÉ D'UN CORDON AYANT UNE FICHE DE MISE À LA TERRE. LA FICHE DOIT ÊTRE BRANCHÉE SUR UNE PRISE APPROPRIÉE CORRECTEMENT INSTALLÉE ET MISE À LA TERRE CONFORMÉMENT AUX CODES AUX RÈGLEMENTS LOCAUX.</p> <p>CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTI LISÉ SUR UN CIRCUIT DE 120 V (OU 230V EST D'APPLICATION) NOMINAL ET COMPORTE UNE FICHE QUI RESSEMBLE À LA FICHE ILLUSTRÉE CI-DESSOUS.</p>
---	--





UPOZORENJE ZA UZEMLJENJE NEPRAVILNO SPAJANJE OPREME ZA T-SPOJ MOže REZULTIRATI RIZIKOM OD ELEKTRO-ŠOKA. KONDUKTOR SA IZOLACIJOM, KOJI IMA ZELENU SPOLJNU POVRŠINU SA ILI BEZ ŢUTIH PRUGA, JE OPREMA-KONDUKTOR ZA UZEMLJENJE. UKOLIKO JE POTREBNA ZAMJENA KABLA ILI UTIKAČA, NE SPAJAJTE OPREMU KONDUKTORA ZA UZEMLJENJE NA DIREKTNI TERMINAL. SA KVALIFIKOVANIM ELEKTRIČAROM ILI SERVISEROM PROVJERITE UKOLIKO U POTPUNOSTI NE RAZUMIJETE UPUTE ZA UZEMLJENJE ILI UKOLIKO SUMNJATE DA JE UREĐAJ ISPRAVNO UZEMLJEN. NE MIJENJAJTE UTIKAČ KOJI DOLAZI UZ UREĐAJ. UKOLIKO ON NIJE POGODAN ZA UTIČNICU NEKA VAM KVALIFIKOVAN ELEKTRIČAR INSTALIRA ONAJ KOJI ĆE BITI ODOGOVARAJUĆI.

ADVERTENCIA, PUESTA A TIERRA LA CONEXIÓN INCORRECTA DEL CONDUCTOR DE TIERRA DEL EQUIPO PUEDE OCASIONAR UN RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. EL CONDUCTOR CON AISLAMIENTO QUE TIENE UNA SUPERFICIE EXTERIOR VERDE, CON O SIN FRANJAS AMARILLAS, ES EL CONDUCTOR DE PUESTA A TIERRA. SI LA REPARACIÓN O REEMPLAZAR EL CABLE O EL ENCHUFE ES NECESARIO, NO CONECTE EL EQUIPO CONDUCTOR A TIERRA A UN TERMINAL CON CORRIENTE. CONSULTE A UN ELECTRICISTA CALIFICADO O TÉCNICO DE SERVICIO SI LAS INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA NO SE ENTIENDEN COMPLETAMENTE, O SI EN DUDAN DE SI EL APARATO ESTÁ CORRECTAMENTE CONECTADO A TIERRA. NO MODIFIQUE EL ENCHUFE QUE SE PROPORCIONA CON EL APARATO. SI NO ENTRA EN LA TOMA, PIDA A UN ELECTRICISTA QUE INSTALE UNA ELECTRICISTA CALIFICADO.

EXIGENCES DE MISE À LA TERRE UN BRANCHEMENT INAPPROPRIÉ DU CONDUCTEUR DE MISE À LA TERRE PEUT CAUSER UN RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. LE CONDUCTEUR DE MISE À LA TERRE EST CELUI DONT L'ISOLANT A UNE SURFACE EXTÉRIEURE Verte (AVEC OU SANS BARRES JAUNES). S'IL EST NÉCESSAIRE DE RÉPARER OU DE REMPLACER LE CORDON OU LA FICHE, NE PAS BRANCHER LE CONDUCTEUR DE MISE À LA TERRE SUR UN TERMINAL SOUS TENSION. FAIRE APPEL À UN ÉLECTRICIEN OU UN RÉPARATEUR QUALIFIÉ SI LES INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE NE SONT PAS COMPLÈTEMENT COMPRISES OU SI L'APPAREIL NE SEMBLE PAS ÊTRE MIS À LA TERRE DE LA MANIÈRE APPROPRIÉE. NE JAMAIS MODIFIER LA FICHE FOURNIE AVEC L'APPAREIL. SI ELLE NE S'INSÈRE PAS DANS LA PRISE, DEMANDER À UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ D'INSTALLER UNE PRISE APPROPRIÉE.

Provjerite tablicu sa serijskim brojem za ispravne električne zahtjeve jedinice. Ne uključujte u električnu utičnicu ako se struja na tablici sa serijskim brojem ne podudara sa dostupnom strujom.

- B. Odvojeno strujno kolo se mora obezbijediti za svaki karbonator.
- C. Ne koristite produžni kabl niti "zdržavajte" zajedno druge električne uređaje na istu utičnicu.

3. UPUTE ZA RAD

- A. Prije instaliranja provjerite sve konfiguracijske promjene. Pogledajte odjeljak sa konfiguracijama.
- B. Spojite fleksibilne cijevi od 3/8 inča za pritisak, ili čak i veće, sa izvora vode na ulaz pumpe. Ne spajajte na izvor tople ili meke vode. Ventil za zatvaranje i ekran (minimalno 100 mrežica), bi se trebali instalirati na vod karbonatora za snabdijevanje vodom. Voden filter takođe može biti potreban u vodu za snabdijevanje vodom zavisno od lokalnih uslova. Pritisak vode koja ulazi u pumpu bi trebao biti na minimalno 0.172 MPA; preporučljiv pritisak vode je 0.345 MPA, a nikada ne bi trebao prelaziti pritisak CO₂. Ukoliko je potrebno instalirajte regulator.
- C. Spojite zalihe pritiska CO₂ na ulaz CO₂ u rezervoar karbonatora, sa normalnim radnim pritiskom od 0.720 MPA. Ne prelazite pritisak od 0.830 MPA. Ukoliko je prisutna pretjerana pjena u piću smanjite pritisak CO₂ na približno 0.620 MPA.
- D. Spojite ispust vode karbonatora na sistem za dispenziranje. Ukoliko se koristi samo jedan izlaz ostaje samo jedan poklopac od nerđajućeg čelika i podloška proširenja, 01-0212 i 05-0017. Da bi se izbjeglo zagađivanje pitkih tečnosti ne spajajte bakrene cijevi ili opremu između opreme za ispuštanje na karbonatoru i dispenzeru.
- E. Otvorite ventil za spuštanje pristiska pomijeranjem tute ručice u vertikalnu poziciju.
- F. Da uklonite vazduh, uključite zalihu vode i napunite rezervoar sve dok ne primjetite da voda izlazi iz ventila za spuštanje pritiska.
- G. Zatvorite ventil za otpuštanje pritiska pomijeranjem tute ručice u horizontalni položaj.
- H. Uključite zalihu CO₂ i prilagodite da podesite pravilan pritisak.
- I. Ukoliko se ispune električni zahtjevi uključite karbonator.
- J. Provjerite da li curi CO₂ ili voda.
- K. Otvorite ventil za ispuštanje. Neka karbonator napravi nekoliko ciklusa uključujući motor i isključujući ga da se sistem ispere.

4. UPUTE ZA ODRŽAVANJE

4.1 PREGLEDANJA

- A. Periodično provjerite da li cure CO2 ili voda. Ukoliko je potrebno izvršite radnje održavanja.
- B. Pregledajte i očistite cijediljku.

5. ČIŠĆENJE I ZAMJENA

5.1 VENTIL ZA PROMJENU CO2

- A. Isključite električni kabl.
- B. Na pumpi ugasite snabdijevanje vodom.
- C. Ugasite snabdijevanje CO2 i podešite regulator CO2 na 0.
- D. Isključite vod za snabdijevanje CO2 sa ventila za provjeru CO2.



UPOZORENJE NE SONDIRAJTE VENTIL NI SA JEDNIM DRUGIM UREĐAJEM

ADVERTENCIA NO HAGA PRUEBAS VÁLVULA CON UN OBJETO.

AVERTISSEMENT NE JAMAIS SONDER LE CLAPET AVEC UN OBJET QUELCONQUE.

- E. Nasapunajte poklopac ventila za provjeru. Ukoliko je neispravan pojaviće se mjehurići zraka. Ukoliko se otkrije curenje nastavite sa sljedećim koracima.
- F. Ispustite pritisak u rezervoar korištenjem ventila za otpuštanje.
- G. Rasklopite tijelo ventila za provjeru i komponente. Provjerite opruge i o-prstenove. Zamjenite ih kako je zahtijevano.
- H. Rasklopite i ponovo instalirajte ventil za provjeru.
- I. Ponovo spojite vod zalihe CO2 na ventil za provjeru CO2.
- J. Pratite startnu proceduru da ponovo pustite karbonator u rad.

5.2 SPREČAVALAC POVRATNOG TOKA



UPOZORENJE UKOLIKO PRVA PROVJERA RAZDJELNIKA POVRATNOG TOKA NE USPIJE, GAZIRANA VODA ĆE CURITI IZ OTVORA VENTILA. NE RASKLAPAJTE RAZDJELNIK POVRATNOG TOKA. ZAMIJENITE PORUDŽBOM DIJELA BR. 7-0611. NE ONESPOSUBLJAVAJTE RAZDJELNIK POVRATNOG TOKA.

ADVERTENCIA SI LA PRIMERA COMPROBACIÓN DE LA VÁLVULA ANTIRRETORNO FALLA, AGUA CON GAS SE ESCAPARÁ DE LA REJILLA DE VENTILACIÓN DE LA VÁLVULA. NO DESARME LA VÁLVULA ANTIRRETORNO. REEMPLAZAR POR PEDIR EL NÚMERO DE PIEZA 17-0611. NO DESACTIVE LA VÁLVULA ANTIRRETORNO.

AVERTISSEMENT SI LE PREMIER CONTRÔLE DU DISCONNECTEUR HYDRAULIQUE ÉCHOUE, DE L'EAU CARBONÉE FUIRA PAR L'ÉVENT DU CLAPET. NE JAMAIS DÉASSEMBLER LE DISCONNECTEUR HYDRAULIQUE. COMMANDER UN NOUVEAU DISCONNECTEUR HYDRAULIQUE, N° DE PIÈCE 17-0611. NE JAMAIS METTRE LE DISCONNECTEUR HYDRAULIQUE HORS FONCTION.

- A. Isključite strujni kabl.
- B. Na pumpi ugasite snabdijevanje vodom.
- C. Podesite pritisak CO2 na između 100 i 125 PSIG (0.690 do 0.860 MPA).
- D. Isključite vod za vodu od nerđajućeg čelika sa ventila za provjeru ulaza vode. Nemojte otpuštati sklopu ventila za provjeru.
- E. Nasapunajte kraj ventila za provjeru sapunicom. Ukoliko je on neispravan pojaviće se balončići vode. Ukoliko se otkrije curenje, nastavite sa sljedećim koracima. Ukoliko nema curenja nastavite sa korakom I. ispod.
- F. Isključite pritisak CO2. Otpustite pritisak u rezervoaru korištenjem ventila za otpuštanje.
- G. Zamjenite sprečavalac povratnog toka.
- H. Ponovo spojite vod od nerđajućeg čelika na ventil za provjeru upuštanja vode.
- I. Pratite startnu proceduru da ponovo osposobite karbonator za rad.

5.3 FILTER PUMPE

- A. Isključite strujni kabl.
- B. Ugasite zalihu vode.
- C. Odšrafite čelični utikač na pumpi i uklonite filter sa pumpe.
- D. Pregledajte i očistite ili zamjenite filter.
- E. Ponovo instalirajte filter i stegnite čelični utikač.
- F. Uključite zalihe vode.
- G. Provjerite da li ima curenja. Ukoliko se otkrije curenje, pažljivo pričvrstite čelični utikač.
- H. Uključite strujni kabl u električnu utičnicu.

5.4 ZAMJENA SONDE

- A. Isključite strujni kabl.
- B. Ugasite zalihe vode i CO₂.
- C. Otpustite pritisak u rezervoaru upotrebom ventila za otpuštanje.
- D. Otklonite poklopac i isključite vodove sonde sa štampane ploče.
- E. Otšrafite sondu sa vrha rezervoara.
- F. Zašrafite novu sondu na vrh rezervoara. Uvjerite se da instalirate bijelu plastičnu podlošku jer se ne može postići čvrsta plomba vode bez podloške.
- G. Spojite vodove sonde na štampanu ploču na sljedeći način:

Zeleno	G
Crno	LO
Bijelo	HI
- H. Pomjerite otpusnik cijedila u prorez i zamijenite poklopac.
- I. Pratite početnu proceduru za vraćanje karbonatora u rad.

5.5 ZAMJENA ŠTAMPANE PLOČE

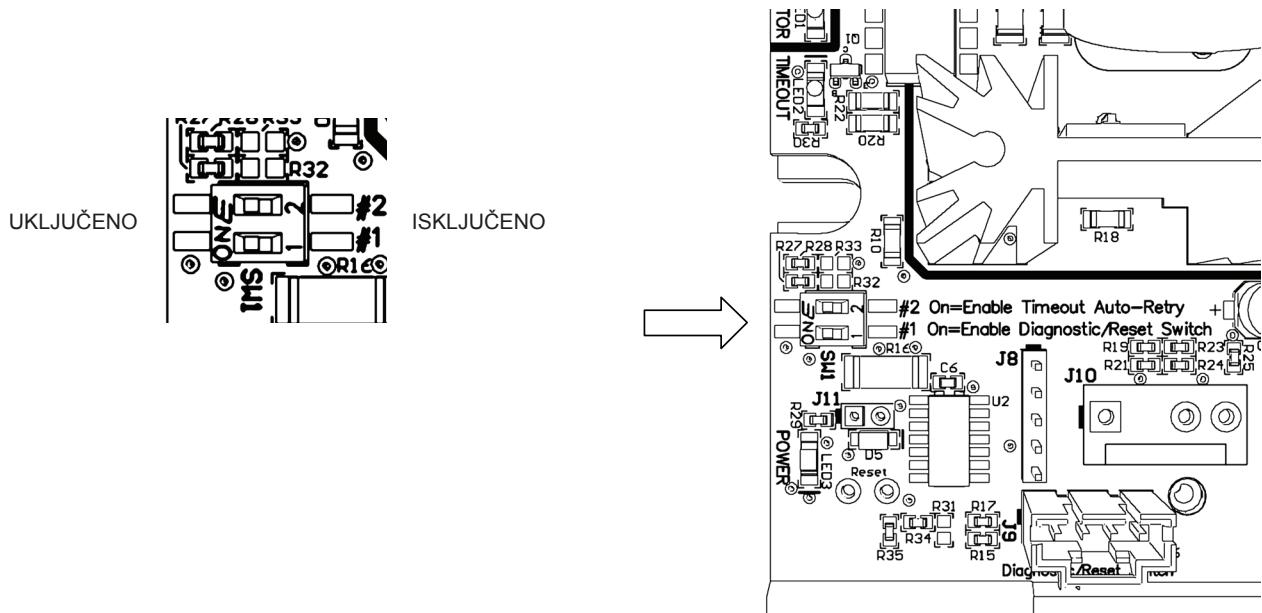
- A. Isključite električni kabl.
- B. Sklonite poklopac sa vodootpornog kućišta štampane ploče.
- C. Isključite sondu, strujni kabl i vodove kablova motora sa štampane ploče.
- D. Uklonite sklopku štampane ploče.
- E. Konfigurišite novu štampanu ploču i pogledajte odjeljak sa konfiguracijama.
- F. Instalirajte novu štampanu ploču i obezbjedite sa šrafovima.
- G. Spojite vodove i osigurajte ih na štampane ploče na sljedeći način:

<u>Sonda</u>	<u>Strujni kabl</u>	<u>Kabl motora</u>
Zeleno G	Crno 1	Crno 3
Crno LO	Bijelo 2	Bijelo 4
Bijelo HI		

- H. Zamijenite poklopac.
- I. Uključite strujni kabl.
- J. Testirajte dijagnostiku konektora sa prekidačem.

6. KONFIGURACIJA

Novi sklopovi štampanih ploča karbonatora 64-5076 (230V) i 64-5081 (115V) imaju dva konfiguracijska prekidača locirana između LED dioda za struju i vremensko ograničenje:



Ovi prekidači se mogu upaliti malim šrafcigerom ili kemijskom olovkom. Strana za uključivanje je okrenuta prema ivici ploče a za isključivanje prema sredini.

	UKLJUČENO	ISKLJUČENO
Pozicija 1 — Omogućiti dijagnostiku/ponovo podesiti prekidač	Prekidač mora biti spojen na J9. Pritisak i držanje prekidača spojenog na J9 će testirati motor. Otpuštanje prekidača će ponovo podesiti bilo koje vremensko ograničenje.	J9 može biti prazno (premosnik nije obavezan). Bilo koji spojeni prekidač se ignoriše
Pozicija 2 — Omogućiti ponovni pokušaj nakon vremenskog ograničenja	Ukoliko se rezervoar ne uspije napuniti u roku od 3 minute, vrijeme karbonatora ističe, i svakih 15 minuta u roku od 3 sata će pokušati da se napuni. Ukoliko uspije nastaviće se sa normalnim radom. LED za oznaku vremenskog ograničenja će treperiti polako tokom 3 sata a zatim nakon toga i brže.	Ukoliko ne uspije punjenje rezervoara unutar 3 minute, vrijeme karbonatora ističe i nikada se neće ponovo aktivirati. Kada vrijeme karbonatora istekne LED za obavještenje o isticanju vremena će u kontinuitetu svijetliti.

7. RJEŠAVANJE PROBLEMA

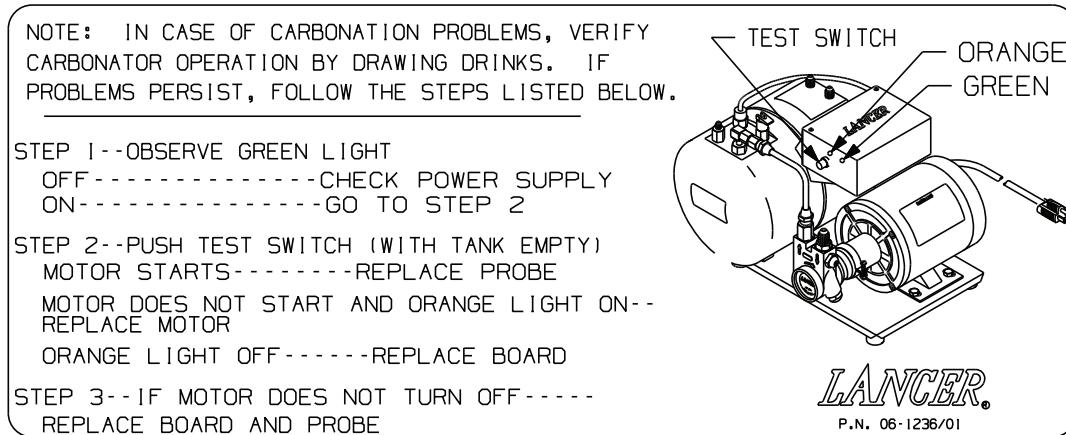
Autodijagnostika štampane ploče

Pratite oznaku uputa na poklopcu kućišta da se odredi da li su sonda, motor ili ploča neispravni.

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
7.1 Motor se ne pokreće. (Motor zuji.)	A. Premotavanje pumpe. B. Otvorena okućnica namotaja	A. Blago rotirajte pumpu da se osloboди premotavanje pumpe. Ukoliko ovo ne uspije zamjenite pumpu. B. Zamjenite motor.
7.2 Motor se ne pokreće. (Motor ne zuji.)	A. Preopterećenje premotavanjem pumpe. B. Osigurač ili prekidač. C. Neispravan motor. D. Neispravna štampana ploča. E. Neispravna sonda. F. Opcija ograničenja vremena se aktivirala. Ovo se dešava kada karbonator radi duže od tri minute a da zahtjev za vodu nije ispunjen.	A. Pustite da se motor ohladi i oslobođite pumpu od premotavanja. B. Zamjenite osigurač ili ponovo podešite prekidač. C. Zamjenite motor. D. Zamjenite štampanu ploču. E. Zamjenite sondu. F. Ponovo podešite struju na karbonatoru ili pritisnite i otpustite prekidač za ponovno podešavanje.
7.3 Motor radi neprestano.	A. Ograničenje u ventilu za provjeru upuštanja vode. B. Ograničenje u pumpi. C. Neispravna ploča ili sonda.	A. Rasklopite ventil za provjeru upusta vode i očistite ga. B. Očistite filter ili zamjenite pumpu. C. Zamjenite ploču ili sondu.
7.4 Ventil za otpuštanje pritiska otpušta vodu.	A. Neispravan ventil za otpuštanje.	A. Zamjenite ventil za otpust.
7.5 Niska karbonacija.	A. Nizak pritisak CO ₂ . B. Curenje voda za snabdijevanje CO ₂ .	A. Povećati pritisak CO ₂ ili zamjeniti rezervoar CO ₂ . B. Locirati curenje i popraviti.
7.6 Pjenušav proizvod.	A. Prekomjerna karbonacija.	A. Reducirati pritisak CO ₂ .

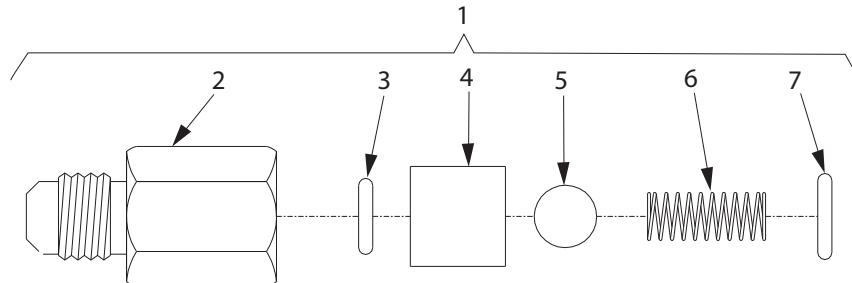
Kontrolni test karbonatora

Dio broj 06-1236/01 (prikazan ispod) se nalazi na poklopцу sklopke karbonatora. To omogućava osnovnu proceduru rješavanja problema da se utvrdi da li kontrola nivoa tečnosti ispravno radi. Proces će pomoći da se izoluju problemi na sondi, motoru ili štampanoj ploči.



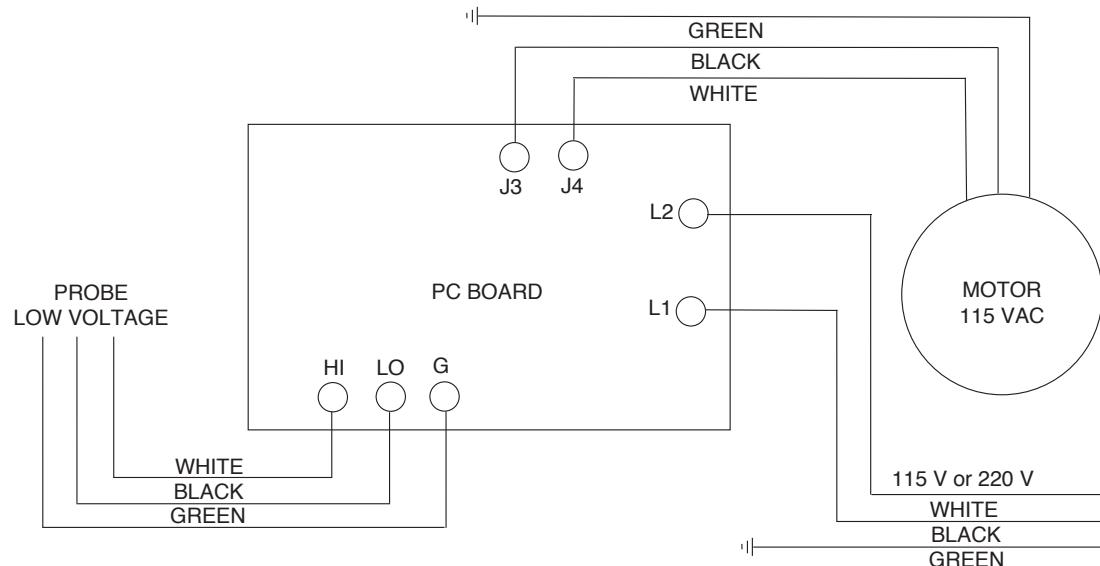
8. ILUSTRACIJE, LISTE DIJELOVA I DIJAGRAMI ELEKTRIČNIH INSTALACIJA

8.1 SKLAPANJE VENTILA ZA PROVJERU

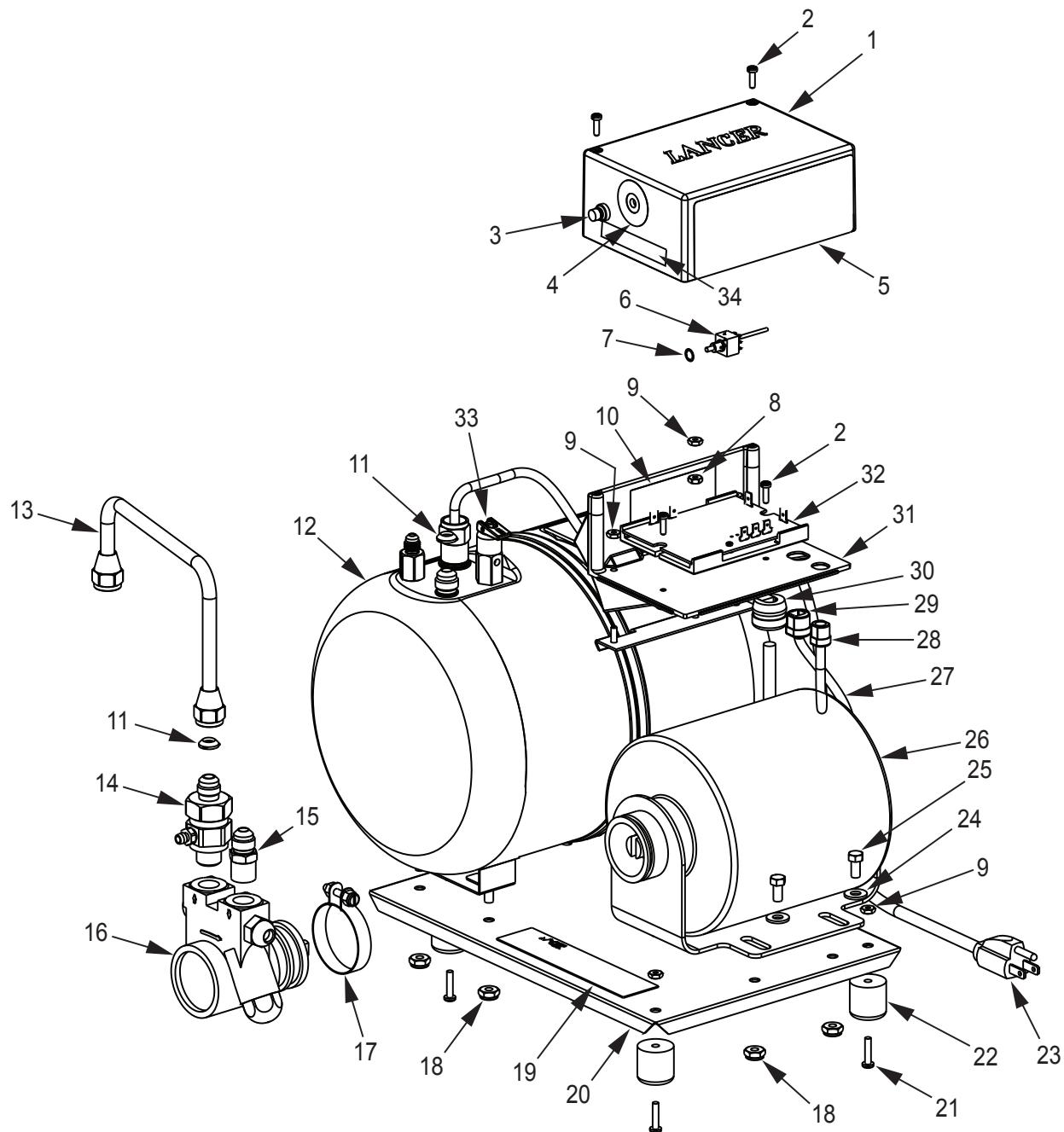


Stavka	Br.dijela	Opis	Stavka	Br.dijela	Opis
1	17-0342	Sklapanje ventila za provjeru CO2	5	01-0674	Kuglica
2	01-0669	Tijelo	6	03-0021	Opruga
3	02-0005	O-prsten	7	02-0003	O-prsten
4	01-0689	Naglavak			

8.2 DIJAGRAM ELEKTRIČNIH INSTALACIJA (PN 06-0266/02)



8.3 REZERVOAR KARBONATORA



8.3 REZERVOAR KARBONATORA (NASTAVAK)

<u>Item</u>	<u>Part No.</u>	<u>Description</u>	<u>Item</u>	<u>Part No.</u>	<u>Description</u>
1	05-0528-01	Poklopac, karburator LLC	22	52-1898	Sklapanje kabla, karburator, 220V
2	04-0470	Šraf, 6-19X0.500, PHD	23	52-0588	Sklapanje strujnog kabla
3	12-0241	Priključna kapica, U-1403-APEM	24	04-0033/01	Podloška, ravno, 4 x 0.065 x 0.281 ID
4	06-1289	Oznaka, Testni prekidač, karburator	25	04-0520/01	Šraf, 1/4-20 x 0.500, HHD, SS
	06-3400	Oznaka, testni/prekidač za ponovno podešavanje	26	91-0008	Motor, karburator, 1/3HP, 115V/60A
5	06-1236/01	Oznaka, rješavanje problema	91-0011/01		Motor, karburator, 1/3HP, 220V/50Hz
7	04-0836/01	Podloška,brava, unutarnji zubac	27	52-0585	Sklapanje kabla, motor
8	04-0049	Matica, Hex, 8-32, SS	28	13-0028	Otpuštanje, filter, 7/8 DIA
9	04-0297	Matica, Hex, 8-32, KEPS, SS	29	13-0008	Otpuštanje izolacijske cijevi, HEYCO, 1200
10	06-0266/02	Oznaka, dijagram električnih instalacija	30	13-0026	Otpuštanje izolacijske cijevi, malo
11	05-0017	Podloška, Plomba, sabirna cijev, najlon, 3/8	31	05-0529-01	Kućište, karburator, kontrola, automatsko sklapanje štampane ploče
12	87-0026	Sklapanje rezervoara, Karburator, 3/8, sabirna cijev	32	64-5000	sklapanje štampane ploče, 220V
13	48-2386	Sklapanje cijevi, voda, 3/8			sklapanje štampane ploče, 220V ponovno podešavanje
14	17-0611	Ventil za provjeru, snabdijeven otvorom, BR,ABCO			sklapanje štampane ploče, 220V ponovno podešavanje
	17-0611-01	Ventil za provjeru, SS	64-2962		automatsko ponovno podešavanje
15	01-0111	Adapter, BR, 3/8 x 3/8	64-2962-01		sklapanje štampane ploče, 220V
16	86-0085	Sklapanje pumpe, voda, Zamjenjivo	64-5076		ponovno podešavanje
17	07-0017/01	Učvrstiti šrafom, ZP	64-5081		sklapanje štampane ploče, 220V
18	04-0032/01	Matrica, kontra matrica, 1/4-20, SS			automatsko ponovno podešavanje
19	06-0075-01	Pločica na posudi, Vinil, PN/SN/ ELEC	33	54-0066	sklapanje otpusnog ventila, plastika
20	07-0199/01	Ploča, sonda osnove, karburator Šraf, 8-32 x 0.75 jedan čavao	34	06-2590	Oznaka, "Tipka za ponovno podešavanje"
21	04-1361		35	52-0590/01	Sklapanje sonde

NAPOMENE

9. ODLAGANJE UREĐAJA



Da bi se spriječilo uništavanje okoline od neispravnog odlaganja, reciklirajte jedinicu lociranjem ovlaštenog reciklera ili kontaktirajte maloprodaju gdje ste kupili jedinicu. Postupajte u skladu s lokalnim odredbama koje se tiču sredstava za hlaćenje i izolatora.

LANCER[®]

Lancer korporacija.

800-729-1500

Tehnička podrška/garancija: 800-729-1550

custserv@lancercorp.com

lancercorp.com